

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ **1**
πατρί, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν
καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνησάν⁴ ὑμῶν ποιοῦμενοι ἐπὶ **2**
τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως⁵ μνημονεύοντες⁶ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς **3**
πίστεως, καὶ τοῦ κόπου⁷ τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν: εἰδότες, ἀδελφοὶ **4**
ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν⁸ ὑμῶν: ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη **5**
εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει, καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ, καὶ ἐν
πληροφορίᾳ⁹ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι¹⁰ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς **6**

¹ Σιλουανός, οὗ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, οὗ, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεύς, ἑως, ὁ, Thessalonian. ⁴ μνησάν, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁶ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁷ κόπος, οὗ, ὁ, labor, trouble. ⁸ ἐκλογή, ἧς, ἡ, (divine) selection, choice. ⁹ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ¹⁰ οἷος, such as, of what kind.

μιμηταί¹ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει
πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπους² πᾶσιν τοῖς 7
πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ³ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ.⁴ Ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχεται⁵ ὁ λόγος 8
τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ³ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ,⁴ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ
τόπῳ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέγηλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἡμᾶς ἔχειν
λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν⁶ εἴσοδον⁷ ἔσχομεν πρὸς 9
ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων,⁸ δουλεύειν θεῷ
ζῶντι καὶ ἀληθινῷ, καὶ ἀναμένειν⁹ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν 10
ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ρυόμενον¹⁰ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον⁷ ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ¹¹ 2
γέγονεν· ἀλλὰ προπαθόντες¹² καὶ ὑβρισθέντες,¹³ καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,¹⁴ 2
ἐπαρρησιασάμεθα¹⁵ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ

¹ μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. ² τύπος, ου, ὁ, mark, example. ³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁴ Αχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁵ ἐξήχέω, sound out. ⁶ ὁποῖος, what sort of, what kind of. ⁷ εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ⁸ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ⁹ ἀναμένω, wait for, expect. ¹⁰ ρύομαι, rescue, save. ¹¹ κενός, empty, vain. ¹² προπάσχω, suffer previously. ¹³ ὑβρίζω, mistreat, insult. ¹⁴ Φίλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ¹⁵ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely.

ἐν πολλῷ ἀγῶνι.¹ Ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,² οὐδὲ ἐξ 3
 ἀκαθαρσίας,³ οὔτε ἐν δόλῳ:⁴ ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα⁵ ὑπὸ τοῦ θεοῦ 4
 πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἄνθρωποις ἀρέσκοντες,⁶
 ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι⁵ τὰς καρδίας ἡμῶν. Οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ 5
 κολακείας⁷ ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε ἐν προφάσει⁸ πλεονεξίας:⁹ θεὸς
 μάρτυς: οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων, 6
 δυνάμενοι ἐν βάρει¹⁰ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡπιοι¹¹ ἐν 7
 μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς¹² θάλπη¹³ τὰ ἑαυτῆς τέκνα: οὕτως,¹⁴ ὁμειρόμενοι¹⁵ 8
 ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν¹⁶ μεταδοῦναι¹⁷ ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ
 καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι¹⁸ ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγέννησθε. Μνημονεύετε¹⁹ γάρ, 9
 ἀδελφοί, τὸν κόπον²⁰ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:²¹ νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας
 ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι²² τινὰ ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ

¹ ἀγών, ὦνος, ὁ, struggle, fight. ² πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ⁴ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ⁵ δοκιμάζω, prove, approve. ⁶ ἀρέσκω, please, serve. ⁷ κολακεία, ας, ἡ, flattery. ⁸ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ⁹ πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. ¹⁰ βάρος, ους, τό, burden, weight. ¹¹ ἡπιος, gentle, mild. ¹² τροφός, οὔ, ἡ, nurse, mother. ¹³ θάλπω, cherish, comfort. ¹⁴ οὕτως, thus, so. ¹⁵ ὁμείρομαι, long for, desire earnestly. ¹⁶ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ¹⁷ μεταδίδωμι, give a share of, share. ¹⁸ διότι, because, on this account. ¹⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ²⁰ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ²¹ μόχθος, ου, ὁ, toil, hardship. ²² ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden.

εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως¹ καὶ δικαίως² καὶ 10
ἀμέμπτως³ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν: καθάπερ⁴ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον 11
ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι⁵ καὶ 12
μαρτυρόμενοι,⁶ εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως⁷ τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς
εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,⁸ ὅτι παραλαβόντες 13
λόγον ἀκοῆς⁹ παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς
ἐστιν ἀληθῶς,¹⁰ λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται¹¹ ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς 14
γὰρ μιμηταὶ¹² ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
Ἰουδαίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων
συμφυλετῶν,¹³ καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, τῶν καὶ τὸν κύριον 15
ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους προφήτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,¹⁴ καὶ

¹ ὁσίως, devoutly, piously. ² δικαίως, righteously, justly. ³ ἀμέμπτως, blamelessly. ⁴ καθάπερ, even as, just as. ⁵ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ⁶ μαρτύρομαι, affirm, testify. ⁷ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ⁸ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁹ ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. ¹⁰ ἀληθῶς, truly, really. ¹¹ ἐνεργέω, work, effect. ¹² μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. ¹³ συμφυλέτης, ου, ὁ, fellow countryman. ¹⁴ ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly.

θεῶ μὴ ἀρεσκόντων,¹ καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,² κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς 16

ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι³ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας

πάντοτε: ἔφθασεν⁴ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες⁵ ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ 17

καρδία, περισσοτέρως⁶ ἐσπουδάσαμεν⁷ τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ

ἐπιθυμία: διὸ ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ⁸ καὶ δῖς, 18

καὶ ἐνέκοψεν¹⁰ ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς. Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος 19

καυχήσεως;¹¹ Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ

αὐτοῦ παρουσίᾳ;¹² Ὑμεῖς γὰρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά. 20

¹ ἀρέσκω, please, serve. ² ἐναντίος, opposite, hostile. ³ ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. ⁴ φθάνω, come before another, anticipate. ⁵ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ⁶ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ⁷ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁸ ἄπαξ, once, once for all. ⁹ δῖς, twice. ¹⁰ ἐγκόπτω, impede, detain. ¹¹ καύχησις, εὖς, ἡ, boasting, act of boasting. ¹² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Διὸ μηκέτι¹ στέγοντες,² εὐδοκήσαμεν³ καταλειφθῆναι⁴ ἐν Ἀθήναις⁵ μόνοι, καὶ **3**
ἐπέμψαμεν Τιμόθεον⁶ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ διάκονον τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν⁷
ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι⁸ ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι
ὑμᾶς περὶ τῆς πίστεως ὑμῶν, τὸ μηδὲνα σαίνεισθαι⁹ ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις: **3**
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα. Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἤμεν, **4**
προελέγομεν¹⁰ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,¹¹ καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἶδατε. **5**
Διὰ τοῦτο καὶ ἐγώ, μηκέτι¹ στέγων,² ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν,
μήπως¹² ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων, καὶ εἰς κενὸν¹³ γένηται ὁ κόπος¹⁴ ἡμῶν. **6**
Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου⁶ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν
τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν¹⁵ ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,
ἐπιποθοῦντες¹⁶ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ¹⁷ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς: διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, **7**
ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ¹⁸ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως:

¹μηκέτι, no longer. ²στέγω, endure, bear. ³εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁴καταλείπω, leave, leave behind. ⁵Ἀθῆναι, ὦν, ἡ, Athens. ⁶Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁷συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ⁸στηρίζω, establish, fix firmly. ⁹σαίνω, move, disturb. ¹⁰προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹¹θλίβω, press, oppress. ¹²μήπως, lest in any way, lest perhaps. ¹³κενός, empty, vain. ¹⁴κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁵μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹⁶ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁷καθάπερ, even as, just as. ¹⁸ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress.

ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε¹ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ εὐχαριστίαν² δυνάμεθα 8

τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι³ περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς

ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ δεόμενοι⁴ εἰς τὸ 10

ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι⁵ τὰ ὑστερήματα⁶ τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς χριστός, κατευθύναι⁷ 11

τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς: ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι⁸ καὶ περισσεύσαι τῇ 12

ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ⁹ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ 13

στηρίξαι¹⁰ ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους¹¹ ἐν ἀγιωσύνῃ,¹² ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ

καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ¹³ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ

πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

¹ στήκω, stand, stand fast. ² εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. ³ ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. ⁴ δέομαι, ask, request. ⁵ καταρτίζω, mend, fit. ⁶ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ⁷ κατευθύνω, lead, direct. ⁸ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁹ καθάπερ, even as, just as. ¹⁰ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹¹ ἄμεμπτος, blameless. ¹² ἀγιωσύνη, ης, ή, holiness, holy or sanctified state. ¹³ παρουσία, ας, ή, presence, coming.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ καθὼς 4
παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν¹ θεῷ, ἵνα
περισεύητε μᾶλλον. Οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας² ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ 2
κυρίου Ἰησοῦ. Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός³ ὑμῶν, ἀπέχεσθαι 3
ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας· εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος⁵ κτᾶσθαι⁶ ἐν 4
ἁγιασμῷ³ καὶ τιμῇ, μὴ ἐν πάθει⁷ ἐπιθυμίας, καθάπερ⁸ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα 5
τὸν θεόν· τὸ μὴ ὑπερβαίνειν⁹ καὶ πλεονεκτεῖν¹⁰ ἐν τῷ πράγματι¹¹ τὸν ἀδελφὸν 6
αὐτοῦ· διότι¹² ἔκδικος¹³ ὁ κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπομεν¹⁴
ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.¹⁵ Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία,¹⁶ 7
ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.³ Τοιγαροῦν¹⁷ ὁ ἀθετῶν¹⁸ οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ,¹⁸ ἀλλὰ τὸν 8
θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

¹ ἀρέσκω, please, serve. ² παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ³ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ⁴ ἀπέχω, received, obtain. ⁵ σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). ⁶ κτάομαι, acquire, win. ⁷ πάθος, οὐς, τό, suffering, pain. ⁸ καθάπερ, even as, just as. ⁹ ὑπερβαίνω, go beyond, trespass. ¹⁰ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. ¹¹ πᾶγμα, τος, τό, deed, matter. ¹² διότι, because, on this account. ¹³ ἔκδικος, οὐ, ὁ, avenging, punishing. ¹⁴ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹⁵ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁶ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ¹⁷ τοιγαροῦν, consequently, therefore. ¹⁸ ἀθετέω, reject, annul.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας¹ οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν· αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς 9
θεοδίδακτοί² ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας 10
τοὺς ἀδελφοὺς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.³ Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί,
περισσεύειν μᾶλλον, καὶ φιλοτιμεῖσθαι⁴ ἡσυχάζειν,⁵ καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ 11
ἐργάζεσθαι ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν· ἵνα 12
περιπατῇτε εὐσχημόνως⁶ πρὸς τοὺς ἕξω, καὶ μηδενὸς χρεῖαν ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,⁷ ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων,⁸ ἵνα μὴ λυπῆσθε, 13
καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς 14
ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας⁸ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει
σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ 15
περιλειπόμενοι⁹ εἰς τὴν παρουσίαν¹⁰ τοῦ κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν¹¹ τοὺς
κοιμηθέντας.⁸ Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι,¹² ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου,¹³ καὶ 16

¹ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ² θεοδίδακτος, taught by God. ³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁴ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ⁵ ἡσυχάζω, be still, be silent. ⁶ εὐσχημόνως, becomingly, properly. ⁷ ἀγνοέω, not know, be unaware. ⁸ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ⁹ περιλείπω, leave behind. ¹⁰ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹¹ φθάνω, come before another, anticipate. ¹² κέλευσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ¹³ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel.

ἐν σάλπιγγι¹ θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ
 ἀναστήσονται πρῶτον· ἔπειτα² ἡμεῖς οἱ ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,³ ἅμα⁴ σὺν 17
 αὐτοῖς ἄρπαγησόμεθα⁵ ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν⁶ τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα:⁷ καὶ
 οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα. Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς 18
 λόγοις τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι. 5
 Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς⁸ οἶδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς⁹ ἐν νυκτὶ οὕτως
 ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια,¹⁰ τότε αἰφνίδιος¹¹ αὐτοῖς 3
 ἐφίσταται¹² ὄλεθρος,¹³ ὥσπερ ἡ ὥδιν¹⁴ τῇ ἐν γαστρὶ¹⁵ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ
 ἐκφύγωσιν.¹⁶ Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς 4
 κλέπτῃς⁹ καταλάβῃ:¹⁷ πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ ἐσμὲν 5
 νυκτὸς οὐδὲ σκότους: ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν¹⁸ ὡς καὶ οἱ λοιποὶ, ἀλλὰ 6

¹ σάλπιγξ, ἱγγος, ἢ, trumpet. ² ἔπειτα, then, after this. ³ περιλείπω, leave behind. ⁴ ἅμα, at the same time. ⁵ ἄρπάζω, seize, snatch. ⁶ ἀπάντησις, εως, ἢ, meeting, act of meeting. ⁷ ἀήρ, ος, ό, air. ⁸ ἀκριβῶς, carefully, accurately. ⁹ κλέπτῃς, ου, ό, thief. ¹⁰ ἀσφάλεια, ας, ἢ, certainty, security. ¹¹ αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ¹² ἐφίστημι, stand over, come upon. ¹³ ὄλεθρος, ου, ό, destruction, death. ¹⁴ ὥδιν, ἱνος, ἢ, birth pang, agony. ¹⁵ γαστήρ, τρος, ἢ, belly, womb. ¹⁶ ἐκφεύγω, flee away, flee out. ¹⁷ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ¹⁸ καθεύδω, sleep.

γρηγορώμεν¹ καὶ νήφωμεν.² Οἱ γὰρ καθεύδοντες³ νυκτὸς καθεύδουσιν· καὶ οἱ 7
 μεθυσκόμενοι,⁴ νυκτὸς μεθύουσιν.⁵ Ἡμεῖς δέ, ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,² 8
 ἐνδυσάμενοι θώρακα⁶ πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,⁷ ἐλπίδα
 σωτηρίας. Ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλ' εἰς περιποίησιν⁸ σωτηρίας 9
 διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα, εἴτε 10
 γρηγορώμεν¹ εἴτε καθεύδωμεν,³ ἅμα⁹ σὺν αὐτῷ ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε 11
 ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας¹⁰ ἐν ὑμῖν, καὶ 12
 προϋσταμένους¹¹ ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας¹² ὑμᾶς, καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς 13
 ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. Εἰρηνεύετε¹³ ἐν ἑαυτοῖς. 14
 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε¹² τοὺς ἀτάκτους,¹⁴ παραμυθεῖσθε¹⁵
 τοὺς ὀλιγοψύχους,¹⁶ ἀντέχεσθε¹⁷ τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε¹⁸ πρὸς πάντας. 15

¹ γρηγορέω, watch, keep watch. ² νήφω, be sober, abstain from wine. ³ καθεύδω, sleep. ⁴ μεθύσκω, make drunk. ⁵ μεθύω, be drunken, am drunk. ⁶ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ⁷ περικεφαλαία, ας, ἡ, helmet. ⁸ περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ κοπιᾶω, toil, labor. ¹¹ προΐστημι, rule. ¹² νουθετέω, admonish, exhort. ¹³ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ¹⁴ ἀτακτος, disorderly, unruly. ¹⁵ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ¹⁶ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ¹⁷ ἀντέχομαι, hold, hold fast. ¹⁸ μακροθυμέω, be patient, suffer long.

Ὅρατε μὴ τις κακὸν ἀντὶ¹ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ: ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε
καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε χαίρετε: ἀδιαλείπτως² προσεύχεσθε: 16
ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε: τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ 19
πνεῦμα μὴ σβέννυτε:³ προφητείας⁴ μὴ ἐξουθενεῖτε:⁵ πάντα δὲ δοκιμάζετε:⁶ τὸ 20
καλὸν κατέχετε:⁷ ἀπὸ παντὸς εἵδους⁸ πονηροῦ ἀπέχεσθε.⁹ 22

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς:¹⁰ καὶ ὁλόκληρον¹¹ ὑμῶν τὸ 23
πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως¹² ἐν τῇ παρουσίᾳ¹³ τοῦ κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖν. Πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει. 24

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

¹ ἀντί, instead of, in place of. ² ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ³ σβέννυμι, quench, extinguish. ⁴ προφητεία, ας, ή, prophecy. ⁵ ἐξουθενέω, despise, ignore. ⁶ δοκιμάζω, prove, approve. ⁷ κατέχω, hold back, hold fast. ⁸ εἶδος, ος, τό, form, sight. ⁹ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁰ ὁλοτελής, in every way complete, perfect. ¹¹ ὁλόκληρος, whole, complete. ¹² ἀμέμπτως, blamelessly. ¹³ παρουσία, ας, ή, presence, coming.

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι¹ ἁγίῳ. Ὁρκίζω² ὑμᾶς τὸν κύριον, 26

ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν³ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἀδελφοῖς.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 28

¹ φιλημα, τος, τό, kiss. ² ὁρκίζω, adjure, implore. ³ ἐπιστολή, ἥς, ἡ, letter, dispatch.